



# ***La alegoría de la imagen.***

## **Conversaciones con Françoise Choay**

**Françoise Choay** (París, 29 de marzo de 1925 - París, 8 de enero de 2025), fue una de las teóricas más influyentes en la historia de la arquitectura y el urbanismo. Profesora emérita de la Universidad de París y docente en diversas universidades de Estados Unidos, Bélgica e Italia, su obra fue clave para definir la semántica y las contradicciones del patrimonio cultural. Entre sus publicaciones más destacadas se encuentran *La regla y la modelo*, *El urbanismo: utopías y realidades*, y *la alegoría del patrimonio*. Tuve oportunidad de entrevistarla hace dos décadas sobre las intervenciones urbanas en los centros históricos, que comparto como un pequeño homenaje.

**1). En las estrategias de revitalización y valorización del patrimonio está también presente la cuestión del mejoramiento de las condiciones de vida y el fortalecimiento de la identidad de los residentes, es posible hacer las dos cosas?**

*En primera instancia la revitalización quiere decir "dar la vida", es decir que implica también devolverles la vida a las personas de escasos recursos que habitan éstas zonas, lo cual no concierne solamente las actividades de los ricos, sino que responde a un objetivo integral. En mi opinión, el pasado es para ser habitado; sin embargo, considero que existen muy pocos monumentos, edificios o conjuntos con valor museal real.*

*La revitalización entonces, se convierte en una necesidad que responde a una razón muy simple que explico en algunos de mis libros, y es que en la actualidad hemos perdido la noción de tejido y de edificaciones a escala humana, por lo que hemos venido sufriendo ambientes desproporcionados en donde uno no sabe ya que hacer. Todo lo que consideramos patrimonio construido –sea urbano o rurales- resulta inevitablemente*

---

Por **Alfonso Valenzuela Aguilera**.  
Doctor en Urbanismo y profesor  
investigador en la Universidad  
Autónoma del Estado de Morelos,  
México.



*inadecuado para desarrollar un marco de vida, por lo que necesitamos reaprender a crearlo.*

*En Europa las experiencias de revitalización son equiparables -a diferencia de las ciudades latinoamericanas con una gran población pobre en la capital-, como es el caso de Lisboa, Portugal, en donde existen experiencias absolutamente apasionantes (de las que se habla poco), que han sido realizadas en los barrios históricos alrededor del antiguo castillo, habitados por una población de recursos bastante modestos (e incluso pobres), y en donde mediante una intervención coordinada por el joven alcalde João Soares, lograron rehabilitar la zona sin tener que desplazar a los residentes.*

*Me impresionó en particular la forma como arquitectos portugueses de renombre se esmeraban en buscar soluciones para la gente que tuvieran en consideración las características del barrio antiguo, mediante soluciones contemporáneas que no suprimieran el esprit, es decir, sin adoptar una posición conservadora arqueológica ó histórica (que es una concepción muy francesa, por cierto) en la gran mayoría de los casos. En resumen, el proceso que usted describe no solo es posible, sino hoy en día indispensable.*

**2). Al interior de la ciudad central existe generalmente poca atención a la producción de vivienda nueva para gente de escasos recursos; Podría comentarnos sobre las recientes reformas en Francia en donde se requiere la construcción de un 20% de vivienda social dentro de los nuevos desarrollos?**

*Estas disposiciones son bastante nuevas, pero hasta cierto punto resultan inadecuadas por las transformaciones al interior de cada una de las zonas: mientras que algunas han sufrido una escasez de vivienda social, en otras ha habido una sobreproducción de ésta, por lo que establecer un porcentaje como obligación no le encuentro mucho sentido. Por otra parte, muchas veces se le impone a la gente un modelo de vivienda que no funciona, a tal grado que no hemos sido capaces de desarrollar hasta ahora una solución satisfactoria de vivienda social. Por ejemplo, los residentes en las periferias seguramente apreciarían que los diseños de las viviendas fueran menos anónimos, quizá con menos confort, pero con mayor identidad.*

*Por ejemplo, en la década de los setenta, decidieron rehabilitar el barrio de Le Marais en Paris (como usted sabe, Le Corbusier*



había planeado destruirlo en su Plan Voisin), debido a su estado de deterioro general en donde casonas muy valiosas se encontraban en mal estado, etc.; entonces hicieron algo equivocado: los planificadores renovaron el barrio entero haciendo cuidadosas restauraciones para los ricos, basándose en argumentos higienistas (falta de baños, etc.), para desplazar a los residentes sin tener en consideración cuestiones de carácter social.

En aquel entonces entrevisté a varios de los residentes y coincidieron en que estaban acostumbrados a éste tipo de espacios y servicios (incluso ni siquiera lo consideraban como una necesidad prioritaria) y en cambio, valoraban como su mayor recurso el poder vivir en el centro de la ciudad. Lo decepcionante en éste caso fue constatar que las autoridades no estaban preparadas para regular éste tipo de transformaciones.

Por último, puedo comentar que han existido casos de incentivos para la vivienda social, pero que respondieron más bien a una crisis económica del momento, y en donde se decidió que partes del patrimonio construido se utilizara para proyectos de vivienda social.

**3). Si tomamos en consideración las distintas alternativas de gestión para las áreas históricas, considera usted necesario que un organismo centralizado se encargue de administrar las transacciones inmobiliarias con amplios poderes, o es recomendable privilegiar una asociación mixta con el gobierno de la ciudad?**

Las soluciones centralizadas en general son bastante difíciles de adoptar, dado que ningún gobierno tiene las capacidades para gestionarlas o responder a la demanda. Al respecto es interesante el planteamiento de John Turner, quien demostró que éstos organismos resultaban incapaces para dicha tarea, y como el subsidio directo a la gente y el fortalecimiento de las estructuras de base resultaba algo más efectivo.

**4). En la actualidad el gobierno local está jugando un papel central en la implementación de estrategias en el ámbito urbano, sin embargo, la continuidad en la gestión, las políticas y los recursos juegan igualmente un papel crucial; ¿que**



### **alternativas existen para financiar la renovación urbana tomando en cuenta la dimensión social?**

Todo parece indicar que en el futuro cercano, las intervenciones urbanísticas se convertirán en un problema local de la administración; En el caso de Francia, se solía tener una extraordinaria administración que no estaba vinculada con la política, de modo que cuando ocurrían cambios en el ámbito político, esto no afectaba en absoluto el desarrollo de los planes en curso. Sin embargo, en años recientes comienzan a presentarse las interrupciones en programas de vivienda, obras públicas, etc., mientras que antes se mantenía el mismo personal profundamente involucrado con los proyectos, lo cual les aseguraban una continuidad.

Paris tuvo como alcalde a Haussman durante 17 años, lo que permitió reconstruir la ciudad (y no destruyó tanto como la gente suele decir), de cierto modo concibiendo Paris como ciudad moderna. Quizá lo más interesante haya sido su concepción organizativa, en donde todas las dependencias estaban ligadas y comunicadas, lo que se convirtió en una extraordinaria herramienta que duró hasta la segunda guerra mundial, y que les permitió realizar una cantidad impresionante de intervenciones urbanas. Se necesita entonces continuidad y una estrategia (una visión), producto de un largo razonamiento. Siempre repito que las impresionantes transformaciones que hizo Haussman en su momento se ejecutaron muy rápidamente sobre Paris, pero hay que subrayar que [Haussman] pasó muchos años simplemente pensando, estudiando y preparando las herramientas que habría de utilizar.

**5). Recientemente visité una exposición de Jean Nouvel en Paris en donde exhibían una serie de imágenes que parecían distintos ángulos de un mismo proyecto, en cambio, resultó que eran distintos proyectos en varios continentes. Ahora mismo, ciudades como Barcelona están preparando un gran evento, mientras Roma se reestructura mediante varios proyectos importantes con arquitectos que uno encuentra en la mayor parte de las grandes ciudades (Koolhaas, Ghery, Hadid, etc.); ¿Considera usted que las ciudades se están enfocando en el marketing urbano, en la reproducción de patrones genéricos, y poniendo el acento en la producción de imágenes?**

En mi opinión, estos arquitectos son los símbolos vivientes de lo que no hay que hacer y no hay que pensar, especialmente



*Nouvel, quien no es ni la mitad de brillante que Koolhaas. Rem Koolhaas es una persona extremadamente inteligente y a la vez devastador, porque es cínico y trabaja con muchos jóvenes arquitectos.*

**8). Esta actitud de Rem Koolhaas, en donde asume que la ciudad es irracional en sí misma, lo que justifica el seguir reproduciéndola sin mayores cuestionamientos, contrasta con los planteamientos que usted ha hecho sobre la homogenización de las ciudades mediante espacios isotópicos que renuncian a una identidad propia; Es posible producir ciudades atractivas, polisémicas, y significativas como alternativa a la ciudad genérica?**

*No estoy del todo segura, porque existen varios tipos de inversionistas, pero creo que el problema de fondo es el que usted señala: que personas como Koolhaas nos incitan a tomar las cosas como van, tratando de no adherirse a lo existente, lo cual es una actitud opuesta a lo que el hombre siempre ha hecho, planear para mejorar el entorno y buscar un mayor sentido en lo que hace. Por esto es muy importante cuestionarse ésta disolución.*

**9). Cree que en la actitud de Koolhaas exista alguna similitud con Le Corbusier, en el sentido de impulsar una misma idea de modernidad sin relación con el contexto?**

*Creo que están muy cercanos el uno del otro, pero quizá no en su visión, porque Koolhaas es totalmente consciente de la evolución en curso, mientras Le Corbusier tenía una visión "romántica" de la modernidad. Por otra parte, [Gustavo] Giovannoni estaba en contacto con Barbes, y ellos eran quizá – junto con Lewis Mumford-, los únicos que criticaban a Le Corbusier, aun cuando lo hacían en nombre de cierta fidelidad con el pasado; Ellos fueron muy tajantes, y demostraron que Le Corbusier era bastante inconsistente con sus planteamientos, que no tenía idea de lo que era la modernidad exactamente, mientras estaba fascinado con técnicas y materiales pero que no dominaba en absoluto dicho concepto. Esto es interesante. Lo que ambos tienen en común es que no aceptan discusión, creen poseer la verdad y no existen dialécticas en su visión.*



*Françoise Choay es una de las voces más críticas e influyentes del pensamiento urbano. Su visión del urbanismo trasciende la mera conservación arquitectónica: pone en el centro a las personas y su derecho a habitar espacios con identidad. Para la historiadora, la ciudad no es un museo estático, sino un organismo vivo que debe evolucionar sin perder su esencia.*

*En un mundo donde las ciudades crecen y cambian vertiginosamente, su pensamiento sigue siendo una referencia clave. A través de sus textos, nos recuerda que la ciudad no es solo una acumulación de edificios, sino un espacio de vida y encuentro. Su obra nos desafía a repensar cómo construimos y habitamos, impulsándonos a crear entornos que respeten y fortalezcan nuestra identidad urbana.*